

AN EXPERIENTIAL INSTALLATION
INSPIRED BY MINDFULNESS

SOLIS OCCASUS

靈感來自探索靜觀的體驗裝置

幻夕記

BY WONG CHI-YUNG
王志勇作品

26-28
八月·AUG

香港文化中心劇場

STUDIO THEATRE
HONG KONG CULTURAL CENTRE

梁儉豐 KENNY LEUNG | 現場演出
LIVE PERFORMANCE | 曾景輝 TERRY TSANG



面對夕陽，你們會想起什麼？夕陽無限好，但又近黃昏。幕幕安靜的片刻，往往帶來波濤洶湧的思緒。

裝置藝術家王志勇以「夕陽」比喻「釋懷」，兩者瞬間變幻，難以捉緊，但也許某個短短的一刻，它會停留在你心並賦予意義。繼《一花一天堂》後，《幻夕記》是王氏最新的感官體驗裝置作品。靈感來自探討沉思空間，以藝術創作回應其靜觀研究。是次製作糅合了舞台藝術和燈光科技，創造了一個讓觀眾可安於覺知的空間，讓腦袋潛遊心流，在神馳之境放空。王氏更邀請了舞者梁儉豐與曾景輝，為藝術裝置進行一系列即興舞蹈創作。二人從「動」、「觀」、「靜」三個意念出發，以身體表達對裝置的感受，給予觀眾另一角度重新認識自己的視覺、聽覺及觸覺。

As you look at the sunset, what goes on in your mind? The scene is breath-taking, but wouldn't you lament that it will soon turn to dusk? Those moments of peace and quiet often bring along raging thoughts.

Taking "the setting sun" as a metaphorical prompt to "let go", installation artist Wong Chi-yung sees their similarity on changing every moment and such transience makes them difficult to capture. However, for a brief moment they would stay in your heart, let you hold onto them, and inspire you with meaning. *Solis Occasus* is the latest sensory experiential installation artwork of Wong, following *A Heaven in A Wild Flower*. Inspired from his exploration of contemplative spaces, this new installation artwork is Wong's responses to his studies on mindfulness with artistic creativity. Merged with scenography and lighting technology, the installation artwork will offer the audience a contemplative space and an experience of visual, aural, and tactile whereby the brain can sink into the heart's flow and let the mind takes over. Taking mindfulness as a link to experiences beyond, Wong invited dancers Kenny Leung and Terry Tsang to create a series of improvisatory dances that interact with his installation. Using it as their stage, they would offer another perspective to explore the experiential ambience with "movement", "observation" and "introspection", and take the audience into a novel sensory realm of sight, sound and touch.



王志勇 | 藝術總監 | Wong Chi-yung | Artistic Director

王志勇為跨界別藝術家及策展人，工作範圍包括體驗式裝置、燈光裝置以及創意教育，致力藝術與科學之間的交流。王氏曾與比利時列日劇院、西九文化區、香港藝術中心、蘇黎世聯邦理工學院、蘇黎世藝術大學文化研究院實驗室計劃和香港演藝學院等機構合作，更被美國耶魯大學選為 2020 年度藝術研究員，負責策劃及探討藝術與精神健康的項目。近年沉思藝術研究裝置系列作品包括網上虛擬藝術作品《天真的預言》(2022)、《一沙一世界》虛擬手機版 (2021)、《一花一天堂》(2021) 及《一沙一世界》(2018)。

Wong Chi-yung is a cross-disciplinary artist and curator. His work includes experiential installations, lighting installations and creative education, emphasizing the communication between arts and sciences. His collaborators include: Theatre of Liege in Belgium, West Kowloon Cultural District, Hong Kong Arts Centre, ETH Zurich, and the Artists-in-Labs Program at the Institute of Cultural Studies of Zurich University of the Arts, the Hong Kong Academy for Performing Arts, etc. He was selected as one of the Art Fellows 2020 by Yale University in the United States, where he developed arts and mental health projects. His recent contemplative installation works include *Auguries of Innocence* (2022), *To See a World in a Grain of Sand – VR Edition* (2021), *Heaven in a Wild Flower* (2021) and *To See a World in a Grain of Sand* (2018).

創作及製作團隊 | Creative and Production Team

裝置藝術家、燈光設計師、策劃及聯合監製：王志勇

Installation Artist, Lighting Designer, Curator & Co-Producer: Wong Chi-yung

製作經理及聯合監製：魏婉意

Production Manager & Co-producer: Ngai Yuen-yee, Gloria

作曲家：尊室安

Composer: An Tôn Thất

舞者：梁儉豐、曾景輝

Dancers: Kenny Leung, Terry Tsang

音景和音響系統設計師、技術統籌：鍾芳婷

Soundscape and Sound System Designer, Technical Coordinator: Soloan Chung

LED 系統程式設計師：何世亨

LED System Programmer: Ho Sai-hang, Jose

項目電工師：丁鈞培

Production Electrician: Ting Kwan-pui, Brian

助理燈光設計師：李蔚心

Assistant Lighting Designer: Lee Wai-sum, Vanessa

場地規則 | House Rules

- 整個體驗為時45分鐘，視聽效果以循環形式展示。
The duration of the experience is about 45 minutes, visual and sound effect presented in loops.
- 裝置展區為大型沙池，不設觀眾席。
The installation is a large sand pool. No audience seating is available.
- 演出範圍隨演出需要變更。
The programme has no fixed performance area.
- 場內設有少量座位，可供有需要人士使用。
There are limited seats in the installation ground. Audience with needs may take the seats.
- 為使演出者能全情投入、不受干擾，並讓入場欣賞演藝節目的觀眾獲得美好愉快的體驗，節目進行時嚴禁拍照、錄音或錄影，節目完結時則可在不影響其他觀眾的情況下拍照留念。
To ensure an undistracted performance by artists and an enjoyable experience for the audience, photo-taking and audio and video recording are strictly prohibited when the performance is in progress while photo-taking without affecting others is allowed at the end of the programme.
- 請勿在場內飲食。多謝合作。
Eating or drinking is strictly prohibited during the performance.
Thank you for your co-operation.



進場須知 | Admission Notice

- 建議將背包或大型行李寄存於場地大堂的衣帽間。
You can make yourself more comfortable by storing backpack, large or heavy items at the Cloakroom located at the Foyer of the Centre.
- 在節目期間必須全程戴上口罩。
Mask must be worn throughout the entire programme.
- 持「體驗票」的觀眾可在裝置展區四處探索。
“Experiential ticket” holders can freely explore the installation ground.
- 持「觀賞票」的觀眾將於樓座觀眾席的指定座位欣賞。
“Observational ticket” holders will take their designated seats in the balcony to watch the show.
- 請遵從工作人員指示，保持適當社交距離。
Please follow the instructions of the staff and always keep social distancing.
- 請將手提電話轉為靜音模式，並關掉其他響鬧或發光的裝置，以免影響節目。
To avoid disturbance, please set your mobile phone on silent mode and switch off other beeping or light emitting devices.



謝謝蒞臨欣賞本節目。若您對這場演出或康樂及文化事務署的文化節目有任何意見，請填寫電子表格 <https://bit.ly/3CGgqYz>。您亦可將意見電郵至 cp2@lcsd.gov.hk，或傳真至 2371 3519。

Thank you for attending the performance. Please fill the e-form at <https://bit.ly/3CGgqYz> to give us your views on this performance or on the Leisure and Cultural Services Department cultural programmes in general. You are also welcome to write to us by email at cp2@lcsd.gov.hk, or by fax at 2371 3519.

有關申請康樂及文化事務署主辦或贊助節目的資料，請瀏覽此網頁：www.lcsd.gov.hk/tc/artist

Please visit the following website for information related to application for programme presentation/sponsorship by the Leisure and Cultural Services Department: www.lcsd.gov.hk/en/artist

部份英文翻譯：格致語言顧問有限公司

English translation partly provided by KCL Language Consultancy Limited

主辦機構保留更改節目及表演者的權利。

The presenter reserves the right to change the programme and substitute artists.

本節目及場刊所載的內容及資料不反映康樂及文化事務署的意見。

The programme as well as the content and information contained in this house programme do not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

www.lcsd.gov.hk/cp

   Click for Arts 藝在「指」尺

得閒上網Click一Click 藝文康體樣樣識
One click to treasures - Culture & Leisure

LCSD
edutainment
CHANNEL 康文署寓樂頻道



lo1 academy
入門教室

vis-a-vis⁺ol
互動



追蹤康文 +++ Follow LCSD Plusss on:

 www.facebook.com/LCSDPlusss

 www.instagram.com/lcsdplusss

